

JENS PETER LAUT

**Bibliographie alttürkischer Studien:
Nachträge und Neuzugänge**

Berichte

Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge

Von JENS PETER LAUT (Freiburg)

Im Jahr 2000 haben VOLKER ADAM, ANDREAS WEISS und JENS PETER LAUT eine *Bibliographie alttürkischer Studien* vorgelegt, die 1162 Titel für den Zeitraum 1820–1999 verzeichnet.¹ Ein gutes Jahr nach dieser Veröffentlichung hat sich erfreulicherweise gezeigt, daß die Produktivität der Kolleginnen und Kollegen auf dem Gebiet des Altuigurischen ungebrochen ist, ja mehr und mehr zunimmt. Die Publikationen der Jahre 1999–2001 sind bereits so umfangreich, daß es sich anbot, diese Titel, zusammen mit Nachträgen des Jahres 1998 und einigen neuen Abkürzungen und Siglen, für die Ural-Altäischen Jahrbücher in einer Bibliographie der Nachträge und Neuzugänge aufzunehmen.²

Die Auswahl und chronologische Anordnung der Titel sowie die Prinzipien der bibliographischen Aufnahmen entsprechen denen der *Bibliographie alttürkischer Studien*.³ Fettgedruckte Nummern verweisen auf Titel in diesem Werk.

1998

*SHÖGAI TO, MASAHIRO/LILIA TUGUSHEVA/SETSU FUJISHIRO: *The Daśakarmaphāvadānamālā in Uighur*. From the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies Russian Academy of Sciences. *Ujgurskaja versija Daśakarmaphāvadānamālā*. Rannesrednevekovyj ujgurskij pis'mennyj pamjatnik iz rukopisnogo sobranija Sankt-Peterburgskogo filiala Instituta vostokovedenija Rossijskoj Akademii Nauk. Kyoto.

YÜCE, NURI: ANNEMARIE VON GABAIN'in bir makalesi ve Türkçe'ye çevirisi. In: *Bir* 9–10, 711–724 [Türk. Übers. von Nr. 179].

1999

BARAT, KAHAR: The Beijing Library Collection of the Uygur Xuanzang Biography. In: *GENG SHIMIN* 70, 300–312.

¹ *Bibliographie alttürkischer Studien*. Ausgewählt und chronologisch angeordnet von VOLKER ADAM, JENS PETER LAUT und ANDREAS WEISS. Nebst einem Anhang: Alphabetisches Siglenverzeichnis zu Klaus Röhrborn: *Uigurisches Wörterbuch*, Lieferung 1–6 (1977–1998). Wiesbaden 2000. XXII, 127 S. (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen. 9).

² Hier sind z. T. auch die Titelnummern 1138–1162 der *Bibliographie alttürkischer Studien* eingearbeitet.

³ Vgl. S. XVIII–XXI. – Ich danke Herrn Dr. VOLKER ADAM (Halle a. d. S.) für bibliographische Hinweise.

1999

- BARAT, KAHAR: The Beijing Library Collection of the Uyghur Xuanzang Biography. In: *GENG SHIMIN* 70, 300–312.
- BRYDER, PETER: Huyadagmān. In: *GENG SHIMIN* 70, 252–275.
- HALÉN, HARRY: Baron Mannerheim's Hunt for Ancient Central Asian Manuscripts. In: *Writing*, 109–116.
- KLIMKEIT, HANS-JOACHIM: The Significance of the Manichaean Texts in Turkish. In: *GENG SHIMIN* 70, 225–245.
- KUDARA, KŌGI: Silk Road and its Culture. The View of a Japanese Scholar. In: BBAW (ed.): *Berichte und Abhandlungen* 6, 331–347.
- LITVINSKY, BORIS A.: *Die Geschichte des Buddhismus in Ostturkestan*. Wiesbaden (SOR 44).
- *MORIYASU, TAKAO/PETER ZIEME: From Chinese to Uighur Documents. In: *SIAL* 14, 73–102.
- OSMANOV, MIRSULTAN/LI JINGWEI/JIN SHANGYI: On an Ancient Uyghur Yarkand Document in Arabic Script. In: *TL* 3, 43–55.
- ÖZTÜRK, MÜESSER: Türkiye'de Uyğurca ile ilgili yapılmış çalışmaların açıklama bir kaynağı. In: *GENG SHIMIN* 70, 427–436.
- PINAULT, GEORGES-JEAN: Restitution du *Maitreyasamiti-Nāṭka* en tokharien A: Bilan provisoire et recherches complémentaires sur l'acte XXVI. In: *Tocharian and Indo-European Studies* 8, 189–240.
- *SERTKAYA, AYŞE GÜL: *Uigurische Sprachdenkmäler*'den beş mektup. In: *TDAYB* 1996: '99, 237–264.
- SERTKAYA, OSMAN FIKRİ: Kurzer Überblick über die uigurischen medizinischen Texte. In: *TERZIOĞLU* 60, 125–138.
- VAN TONGERLOO, ALOÏS: The Importance of Writing in the Central Asian Manichaean Milieu. In: *Writing*, 253–261.
- VÁSÁRY, ISTVÁN: *Geschichte des frühen Innerasiens*. Herne (Studia Turcica. 1) [Ungar. Originalausgabe Szeged 1993].
- WANG YIZHI/LI YOUMING (edd.): *GENG SHIMIN xiansheng 70 shouchen jinian wenji* [Festschrift zum 70. Geburtstag von GENG SHIMIN]. Beijing.
- WEBER, CLAUDIA: *Buddhistische Beichten in Indien und bei den Uiguren*. Unter besonderer Berücksichtigung der uigurischen Laienbeichte und ihrer Beziehung zum Manichäismus. Wiesbaden (SOR 46).
- *YAKUP, ABDURISHID: Two Alliterative Uighur Poems From Dunhuang. In: [Kyoto University] *Linguistic Research* 17–18, 1–25.
- *ZIEME, PETER: The Scholar Mr. Xun of the District Xinfan. A Chinese Tale in an Old Turkish Translation. In: *GENG SHIMIN* 70, 276–288.
- *ZIEME, PETER: Einige neue medizinische Textfragmente der alten Uiguren. In: HELMUT EIMER/MICHAEL HAHN/MARIA SCHELICH/PETER WYZLIC (edd.): *Studia Tibetica et Mongolica* (Festschrift MANFRED TAUBE). Swisttal-Odendorf, 323–340 (Indica et Tibetica. 34).
- *ZIEME, PETER: Das Qjānzīwén bei den alten Uiguren. In: *Writing*, 321–326.
- *ZIEME, PETER: The „Sūtra of Complete Enlightenment“ in Old Turkish Buddhism. In: Foguang Shan Foundation for Buddhist & Cultural Education (ed.): *Collection of Essays 1993. Buddhism Across Boundaries. Chinese Buddhism and the Western Regions*. Sanchung (Taiwan), 449–483.
- ZIEME, PETER: [Rez. von:] Apokalypse [Nr. 1108]. In: *OLZ* 94, Sp. 235–239.
- *ZIEME, PETER: Ein Zzyphuskorn. In: *TERZIOĞLU* 60, 83–92.
- ZIEME, PETER: Wie Feuer und Staub. In: *SEC* 4, 191–194.

2000

- *BARAT, KAHAR: *The Uygur-Turkic Biography of the Seventh-Century Chinese Buddhist Pilgrim Xuanzang*. Ninth and Tenth Chapters. Edited and Translated with a Commentary by KAHAR BARAT. Bloomington, Indiana. (Indiana University Uralic and Altaic Series. 166.)
- BAZIN, LOUIS: Turks. I. History. 1. The Pre-Islamic Period: The First Turks in History and Their Languages. In: EI 10, 687–689.
- *CLARK, LARRY: The Conversion of Bügü Khan to Manichaeism. In: *Studia Manichaica*, 83–123.
- EMMERICK, RONALD E./WERNER SUNDERMANN/PETER ZIEME (edd.): *Studia Manichaica*. IV. Internationaler Kongreß zum Manichäismus, Berlin, 14.–18. Juli 1997. Berlin (Berichte und Abhandlungen. Hrsg. von der BBAW. Sonderband 4).
- *GENG SHIMIN/JENS PETER LAUT: Aus der Einleitung der uigurischen *Daśakarmapa-thāvādānamālā* aus Hami. In: *KARA* 65, 5–15.
- GULÁCSI, ZSUZSANNA: Rules of Page Arrangement in Manichaean Illuminated Book Fragments. In: *Studia Manichaica*, 270–307.
- HAMILTON, JAMES: Le Royaume Ouïgour de Kan-tcheou. In: *PbTF* 3, 213–218 [Ändere so Nr. 1143].
- IKEDA, ON: Recent Japanese Research on Tun-huang and Turfan. In: *Acta Asiatica* 78, 86–138.
- DE JONG, JAN WILLEM: [Rez. von:] Apokalypse [Nr. 1108]. In: *Indo-Iranian Journal* 43, 66–68.
- KLIMKEIT, HANS-JOACHIM: Das Weiterleben manichäischer Erzählstoffe im Islam. Ein Beispiel aus der sog. „arabischen Buddhalegende“. In: *Studia Manichaica*, 366–373.
- KLYASHTORNYI, SERGEJ G.: Manichaean Monasteries in the Land of Arghu. In: *Studia Manichaica*, 374–379.
- KNÜPPEL, MICHAEL: Zu den Kopf- und Fußzeilen in uigurischen Texten. In: *KARA* 65, 205–212.
- LAUT, JENS PETER: Zur Rolle des Alttürkischen in der türkeitürkischen Lexik. In: *FO* 36, 183–195 [= Festschrift St. Stachowski].
- LAUT, JENS PETER: Bibliographie zu den Uiguren-Kapiteln. In: *PbTF* 3, 235–255 [Ändere so Nr. 1145].
- MORIYASU, TAKAO: The Sha-chou Uighurs and the West Uighur Kingdom. In: *Acta Asiatica* 78, 28–48.
- MORIYASU, TAKAO: On the Uighur *č̣x̣apt ay* and the Spreading of Manichaeism Into South China. In: *Studia Manichaica*, 430–440.
- MORIYASU, TAKAO: The West Uighur Kingdom and Tun-huang Around the 10th–11th Centuries. In: BBAW (ed.): *Berichte und Abhandlungen* 8, 337–368.
- *NIU RUJI: *Hui-gu Fo-jiao Wen-xian. Fo-dian zong-lun ji ba-li suo-cang Hui-gu-wen Fo-jiao wen-xian*. Uighur Buddhist Texts. Buddhist Documents and Uighur Buddhist Fragments From Dunhuang Preserved in Paris. Urumči. [Chinesisch; enthält eine umfassende Bibliographie chines. Studien zum Alttürkischen.]
- PORCIÓ, TIBOR: [Rez. von:] Apokalypse [Nr. 1108]. In: *AOH* 53, 258–261.
- *RASCHMANN, SIMONE-CHRISTIANE: *Altürkische Handschriften. Teil 5. Berliner Fragmente des Goldglanz-Sūtras*. Teil 1: *Vorworte und erstes bis drittes Buch*. Beschrieben von SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN. Stuttgart (VOHD 13, 13). [Ändere so Nr. 1147].
- *RASCHMANN, SIMONE-CHRISTIANE: Bruchstück eines Kommentars zur Beschreibung der zehn *bhūmis*. In: *KARA* 65, 17–24.
- RÖHRBORN, KLAUS: Zum manichäischen Einfluß im alttürkischen Buddhismus. In: *Studia Manichaica*, 494–499.

- RÖHRBORN, KLAUS: Nochmals zu alttürkisch *bäg eşi*. In: FO 36, 275–279 [= Festschrift St. Stachowski].
- RÖHRBORN, KLAUS: Syntaktische Restrukturierung von Nominalgruppen im Alttürkischen (am Beispiel von atü. *elig han* und *el han*). In: UAJb N. F. 16 (1999:2000), 211–216.
- SAGUCHI, TÖRU: The Uyghurs and Other Non-Muslim Turks Under Mongol Dominion, circa 1200–1350. In: *PhTF* 3, 219–234 [Ändere so Nr. 1148].
- SCHÖNIG, CLAUDIUS: Die türkischen Kausativsuffixe mit anlautendem *G ~ K und/oder auslautendem *z (l). In: UAJb N. F. 16 (1999:2000), 183–201.
- SINOR, DENIS: The Uighur Empire of Mongolia. In: *PhTF* 3, 187–204 [Ändere so Nr. 1149].
- Türks. I. History. II. Languages. III. Literature. IV. Music. V. Folklore. In: EI 10, 686–736 [Diverse Autoren].
- *WILKENS, JENS: *Altürkische Handschriften*. Teil 8. *Manichäisch-türkische Texte der Berliner Turfansammlung*. Beschrieben von JENS WILKENS. Stuttgart (VOHD 13, 16) [Ändere so Nr. 1150].
- *WILKENS, JENS: Ein manichäisch-türkischer Hymnus auf den Licht-Nous. In: UAJb N. F. 16 (1999:2000), 217–231.
- *WILKENS, JENS: Fragment eines alttürkischen Textes in uigurischer Schrift. Ein kleiner Beitrag zur Parabelliteratur der zentralasiatischen Manichäer. In: MT 21, 93–104.
- *WILKENS, JENS: Neue Fragmente aus Manis Gigantenbuch. In: ZDMG 150, 133–176.
- *WILKENS, JENS: [Rezension von:] W. SUNDERMANN: Der Sermon von der Seele. Turnhout 1997 [s. Nr. 1101]. In: CAJ 44, 323–329.
- *YAKUP, ABDURISHID: A New *Cakrasamvara* Text in Uighur. In: Kyoto University Linguistic Research 19, 43–58.
- YOSHIDA, YUTAKA: Further Remarks on the Sino-Uighur Problem. In: Gaikokugaku kenkyū 45, 1–11.
- ZIEME, PETER: Türks. III. Literature. 1. Pre-Islamic Literature of the Türks. In: EI 10, 715.
- ZIEME, PETER: [Rezension von:] K. RÖHRBORN: Uigurisches Wörterbuch. Lieferung 6. Wiesbaden 1998 [Nr. 1126]. In: OLZ 95, Sp. 72–78.
- ZIEME, PETER: Vom Thron zur Liege – Zur Geschichte des polnischen Wortes *tapczan*. In: FO 36, 367–372 [= Festschrift St. Stachowski].
- *ZIEME, PETER: *Vimalakirtinirdeśasūtra*. Edition alttürkischer Übersetzungen nach Handschriftfragmenten von Berlin und Kyoto. Mit einem Appendix von JORINDE EBERT: Ein Vimalakirti-Bildfragment aus Turfan. Turnhout (BT 20). [Ändere so Nr. 1152].
- ZIEME, PETER: VON GABAIN, ANNEMARIE. In: Enclran 10, 235–237.
- ZIEME, PETER: [Rezension von:] D. MAUE: Altürkische Handschriften. Teil 1. Stuttgart 1996 [Nr. 1049]. In: UAJb N. F. 16 (1999:2000), 294–297.
- ZIEME, PETER: Fragments of the Old Turkic *Maitrisimit nom bitig* in the Otani Collection. In: SIAL 15, 123–134.
- ZIEME, PETER: Das Uigurische Königreich von Qoço. In: *PhTF* 3, 205–212 [Ändere so Nr. 1153].
- ZIEME, PETER: Tibetisch Ga-Nim-Du = „Sklave des Avalokiteśvara“. In: TDAYB 1997:2000, 245–250.
- *ZIEME, PETER: Verse des *Candrasūtra* nach chinesisches-ugurischen Bilinguen. In: KARA 65, 65–80.

2001

- *AYUP, TURSUN/MUHÄMMETREHİM SAYIT (edd.): *Qādimki Uyğur til-yeziqidiki Altun Yaruq*. [Chin.: *Huìwū wén jīn Guāng Míng jīng*]. Ürümçi. [Edition des uig. Goldglanz-Sūtra nach der Petersburger Hs.]
- *BAZIN, LOUIS/PETER ZIEME (edd.): *De Dunhuang à Istanbul*. Hommage à JAMES RUSSELL HAMILTON présenté par L. BAZIN et P. ZIEME. Turnhout.
- GULÁCSI, ZSUZSANNA: *Manichaean Art in Berlin Collections*. A Comprehensive Catalogue of Manichaean Artifacts Belonging to the Berlin State Museums of the Prussian Cultural Foundation, Museum of Indian Art, and the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences, Deposited in the Berlin State Library of the Prussian Cultural Foundation. Turnhout. (Corpus Fontium Manichaeorum. Series Archaeologica et Iconographica. 1.)
- KARA, GYÖRGY: Late Mediaeval Turkic Elements in Mongolian. In: *HAMILTON* 80, 73–119.
- LAUT, JENS PETER: Uigurische Sünden. In: *HAMILTON* 80, 127–148.
- *MORIYASU, TAKAO: Uighur Buddhist Stake Inscriptions From Turfan. In: *HAMILTON* 80, 149–223.
- MORIYASU, TAKAO: Uighur Inscriptions on the Banners From Turfan Housed in the Museum für Indische Kunst, Berlin. In: CHHAYA BHATTACHARYA-HAESNER (ed.): *The Central Asian Temple Banners in the Collection of the Museum für Indische Kunst, Berlin*. Appendix 1 [Im Druck].
- *NIU RUJI: A Fragment of a Buddhist Refuge Formula in Uighur in the Pelliot Collection. In: *HAMILTON* 80, 225–231.
- ODA, JUTEN: A Genealogy of Texts of the *Bayangjing* Sūtra. In: *HAMILTON* 80, 233–243.
- ÖLMEZ, MEHMET: Eski Türk şiirine kısa bir bakış. In: *Hece*. Aylık Edebiyat Dergisi 53–55 (Mai – Juli 2001), 7–14.
- *ÖLMEZ, MEHMET/KLAUS RÖHRBORN: *Die alttürkische Xuanzang-Biographie III*. Nach der Handschrift von Paris, Peking und St. Petersburg sowie nach dem Transkript von ANNEMARIE VON GABAIN hrsg., übersetzt und kommentiert. Wiesbaden (Xuanzangs Leben und Werk. 7. VdSUA 34).
- PINAULT, GEORGES-JEAN: Tocharo-Turcica. In: *HAMILTON* 80, 245–265.
- RÖHRBORN, KLAUS: Kausative Verben des Altürkischen in elliptischen Sätzen. In: *HAMILTON* 80, 267–273.
- RONG XINJIANG: The Relationship of Dunhuang With the Uighur Kingdom in Turfan in the Tenth Century. In: *HAMILTON* 80, 275–298.
- RYBATZKI, VOLKER: Bemerkungen zu einigen uigurischen Wörtern aus der Landwirtschaft. In: *SEC* 6, 133–171.
- SCHMIDT, KLAUS TOTILLA: Die westtocharische Version des Aranemi-Jātakas in deutscher Übersetzung. In: *HAMILTON* 80, 299–327.
- *SHÖGAI TO, MASAHIRO/ABDURISHİD YAKUP: Four Uyghur Fragments of *Qian-zi-wen* ‘Thousand Character Essay’. In: *TL* 5, 3–28.
- SIMS-WILLIAMS, NICHOLAS: Avestan *sufrā*, Turkish *süvve*. In: *HAMILTON* 80, 329–338.
- SUNDERMANN, WERNER: Der Manichäismus an der Seidenstraße. Aufstieg, Blüte und Verfall. In: ULRICH HÜBNER/JENS KAMLAH/LUCIAN REINFANDT (edd.): *Die Seidenstraße*. Handel und Kulturaustausch in einem eurasiatischen Wegenetz. Hamburg, 153–168 (Asien und Afrika. Beiträge des Zentrums für Asiatische und Afrikanische Studien [ZAAS] der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel. 3).
- TREMBLAY, XAVIER: *Pour une histoire de la Sérinde*. Le manichéisme parmi les peuples et religions

d'Asie Centrale d'après les sources primaires. Wien. (Österreichische AdW. Phil.-hist. Klasse. Sitzungsberichte. 690. Veröffentlichungen der Kommission für Iranistik. 28.)

- *WILKENS, JENS: *Die Drei Körper des Buddha (trikāya)*. Das dritte Kapitel der uigurischen Fassung des Goldglanz-Sūtras (Altun Yaruk Sudur). Eingeleitet, nach den Handschriften aus Berlin und St. Petersburg herausgegeben, übersetzt und kommentiert. Turnhout. (BT 21).
- *ZIEME, PETER: Arañemi-Jātaka und ein Sündenbekenntnistext in einer alttürkischen Sammelhandschrift. In: *HAMILTON* 80, 401–433.
- *ZIEME, PETER: A Manichaean-Turkic Dispute in Runic Script. In: PAUL MIRECKI/JASON BEDUHN (edd.): *The Light and the Darkness*. Studies in Manichaeism and its World. Leiden–Boston–Köln, 209–219.

Bei den Abkürzungen (S. XI–XII) ist zu ergänzen:

ANRhWAW	Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften ⁴
EI	The Encyclopaedia of Islam
FO	Folia Orientalia
SEC	Studia Etymologica Cracoviensia
SOR	Studies in Oriental Religions
TL	Turkic Languages

Bei den Siglen (S. XIII–XVII) ist zu ergänzen bzw. zu korrigieren:

GENG SHIMIN 70	WANG YIZHI/LI YOUMING (edd.): <i>GENG SHIMIN xiansheng 70 shouchen jinian wenji</i> [Festschrift zum 70. Geburtstag von GENG SHIMIN]. Beijing 1999 [= Nr. 1160].
HAMILTON 80	LOUIS BAZIN/PETER ZIEME (edd.): <i>De Dunhuang à Istanbul</i> . Hommage à James Russell Hamilton présenté par L. BAZIN et P. ZIEME. Turnhout 2001.
KARA 65	Festschrift für GYÖRGY KARA anlässlich seines 65. Geburtstages am 23. Juni 2000 in Berlin. İstanbul – Berlin 2000 (TDiA 10).
PhTF 3	HANS ROBERT ROEMER/WOLFGANG-EKKEHARD SCHARLIPP (edd.): <i>History of the Turkic Peoples in the Pre-Islamic Period. Histoire des Peuples Turcs à l'époque Pré-Islamique</i> . Berlin 2000 (Philologiae et Historiae Turcicae Fundamenta. Tomus primus. Philologiae Turcicae Fundamenta. Tomus tertius).
<i>Studia Manichaica</i>	RONALD E. EMMERICK/WERNER SUNDERMANN/PETER ZIEME (edd.): <i>Studia Manichaica</i> . IV. Internationaler Kongreß zum Manichäismus, Berlin, 14.–18. Juli 1997. Berlin 2000 (Berichte und Abhandlungen. Hrsg. von der BBAW. Sonderband 4).
TERZIOĞLU 60	ERWIN LUCIUS/AFIFE MAT/ÖZTAN ÖNCEL/BÜLENT ÖZALTAY (edd.): <i>Festschrift für Arslan Terzçoğlu Prof. Dr. Ing. Dr. med. habil. zum sechzigsten Geburtstag</i> İstanbul 1999.
<i>Writing</i>	JUHA JAHUNEN/VOLKER RYBATZKI (edd.): <i>Writing in the Altaic World</i> . Helsinki 1999 (SOF 87).

⁴ Diese Abkürzung ist bei Nr. 1108 (Apokalypse) einzutragen (statt falschem ARhWAW).